

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 48 (1973)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

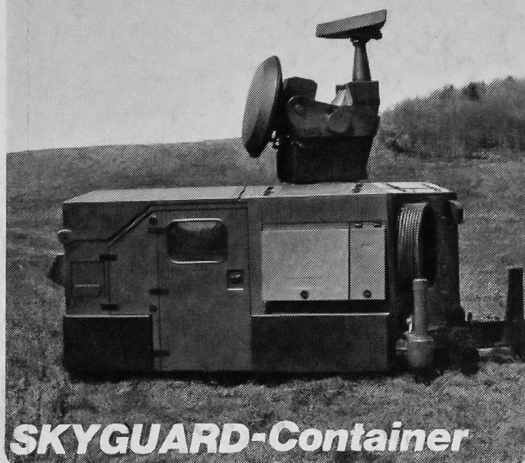
# SKY GUARD

**Das modernste Elektroniksystem  
zur Luftraumverteidigung**

**Ein mobiles, miniaturisiertes  
Allwetter-Feuerleitsystem für die Tiefstflieger-  
und Flugkörperabwehr**



**SKYGUARD gezogen**



**SKYGUARD-Container**

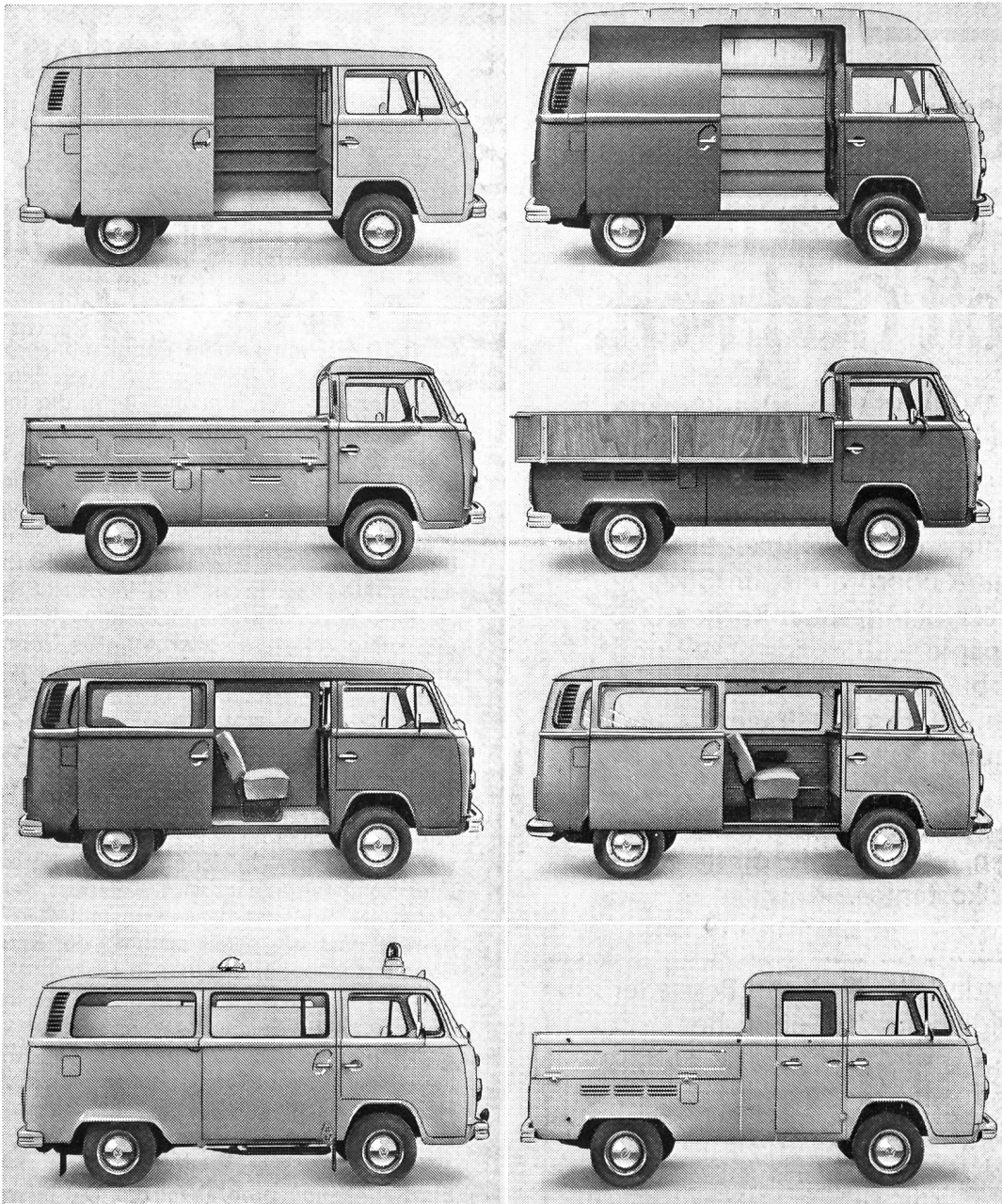


**SKYGUARD selbstfahrend**

**Pulsdoppler Suchradar  
mit autom. Zielalarm  
Monopulsdoppler  
Präzisions-Zielfolgeradar  
Automatisches TV-Tracking  
Miniaturisierter,  
programmierbarer Digitalcomputer  
Automatischer go-no go Test  
Brandfeste, klimatisierte Operateurkabine  
Mobil und kompakt  
Eingebaute Stromversorgung  
Wartungsfreundlich**



**Contraves AG Zürich**  
Contraves Italiana S.p.A. Rom



VW-Transporter ab Fr. 13 695.- + Fr. 60.- Transportkosten.

## Die Zunft der Vernunft.

Was ihr Handwerk betrifft, nehmen es die Handwerker und andere Geschäftsleute peinlich genau.

Kein Wunder, dass die meisten auch ihren VW-Transporter haben, was ihn zum meistverkauften der Schweiz macht. Er transportiert Steine und Brot, Schrauben und Schokolade, Medikamente und Maschinen, Blumen und Bier.

Alles halt, was zuverlässig, schnell und wirtschaftlich (und manchmal auch komfort-

tabil) von A nach B muss.

Dafür ist der VW-Transporter nicht nur wie geschaffen, sondern extra gebaut. Er hat einen grossen, leicht zugänglichen Laderaum. Einen luftgekühlten, spritzigen Motor im Heck. (Auf Wunsch sogar mit automatischem Getriebe.) Kompakte Abmessungen. Einen robusten, verwindungssteifen Aufbau.

Und noch etwas spricht für seine Vernunft: der sprichwörtliche VW-Service und die VW-Computer-Diagnose. Bei den vielen

VW-Vertretern überall in der Schweiz.


Die ihr Handwerk auch zünftig beherrschen.

Bitte schicken Sie mir den Transporter-Prospekt. Gratis und völlig unverbindlich. Dankeschön.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

 Ausschneiden und einsenden an: AMAG, Generalvertretung, 5116 Schinznach-Bad

DPR/73/18

---

# «Bescheid wissen in Geldsachen» ist oft Geld wert.

Wir finden, dass jedermann in Geldsachen Bescheid wissen sollte, und haben deshalb eine eigene Broschüre geschaffen. Sie gibt Ihnen in klarer, knapper Form Auskunft über Vermögensbildung und -verwaltung, über Kontoarten, Wertpapiere, Grundstücke und Immobilien, Güterrecht der Ehegatten, Erbschaftsfragen und Steuern.

Wenn Sie uns den Coupon senden, erhalten Sie diesen Ratgeber kostenlos.

11.231.1

Bitte, senden Sie mir Ihren Bestseller  
«Bescheid wissen in Geldsachen».

Name

Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Bitte einsenden an:

Schweizerischer Bankverein

Aeschenvorstadt 1, 4002 Basel



Schweizerischer  
**BANKVEREIN**  
Société de Banque Suisse

## Ihr Wohlbefinden — Ziel unserer Arbeit!

BÜHLER hat mit seinem Fabrikationsprogramm unmittelbaren Anteil an Ihrer täglichen Ernährung und an ungezählten Verbrauchsgütern, die Ihnen tagtäglich etwas bedeuten. BÜHLER-Mühlen erzeugen Mehle für Ihr tägliches Brot; BÜHLER-Misch- und -Kraftfutterwerke sind Lieferanten für Tierfutter und somit am Sonntagsbraten beteiligt; mechanische und pneumatische BÜHLER-Transportanlagen arbeiten in Umschlaghäfen in aller Welt, um BÜHLER-Silos und -Lagerhäuser zu füllen, und in BÜHLER-Teigwarenfabriken entstehen Spaghetti und Makkaroni, lange und kurze Teigwaren aller Art. Das Öl am Salat und das Bier im Glas entstehen mit Hilfe von Maschinen und Installationen, die das BÜHLER-Schild tragen; ferner finden Sie BÜHLER-Maschinen in der Zuckerindustrie, in Schokoladenfabriken, bei der Suppenfabrikation usw.

Für die Beseitigung von Abfällen bauen wir Müllwertungsanlagen, in denen unter anderem hochwertiger Kompost erzeugt wird, Kompost, der sich neustens als Bodenverbesserungsmittel in Rebbergen bewährt und uns somit auch an der Erzeugung des Sonntagsschoppens teilhaben lässt.

Auch BÜHLER-Druckgiess- und -Plastikspritzgiessmaschinen dienen vorzugsweise der Konsumgüterindustrie (Automobilbestandteile, ganze Motorblöcke, Haushaltmaschinenteile, Plastikharasse und Verpackungen usw.).

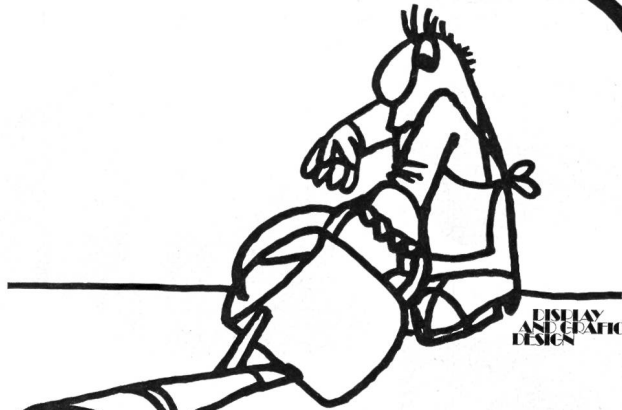
Ein Fabrikationsprogramm, das Sie in weiten Teilen des Alltagskonsums immer wieder an uns erinnern kann.

# **BÜHLER**

**Gebrüder Bühler AG**  
**Maschinenfabrik**  
**9240 Uzwil/SG**

# CO<sub>2</sub>-Schweissen ohne Spritzer..

- . . . nicht nur bei der Vorführung sondern auch später, wenn Ihre Leute die Geräte selbst einstellen müssen.
- . . . weil die **1-Knopf-Regelung** elektronisch laufend Strom und Spannung misst und aufeinander abstimmt.
- . . . weil die UNION CARBIDE-CO<sub>2</sub>-Schweissgeräte nicht nur für Mischgas, sondern ganz besonders für CO<sub>2</sub> ausgelegt wurden.

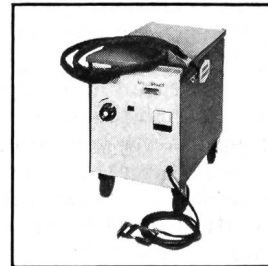
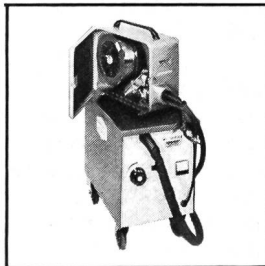
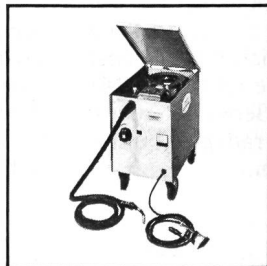


- . . . weil diese neue Baureihe mit grösster Sorgfalt für die Zukunft entwickelt wurde und nach modernsten Grundsätzen gefertigt wird.

Die neuen Geräte sind sowohl für die CO<sub>2</sub>-Schweissung von Stahl, als auch für alle andern Metalle und Gase einsetzbar.

Verlangen Sie unter Tel. 056 82 11 12 **unverbindlich** Unterlagen oder eine Demonstration.

**die  
neue  
Gene-  
ration**



Modernes Schweissen mit

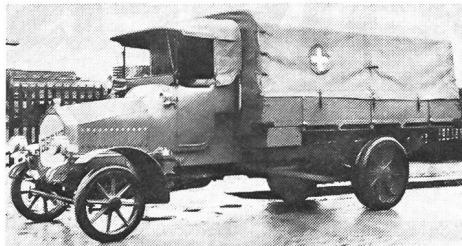
**SCHMID CO | SCO**

Schmid Co Schweisstechnik  
Hornbergsteig 7

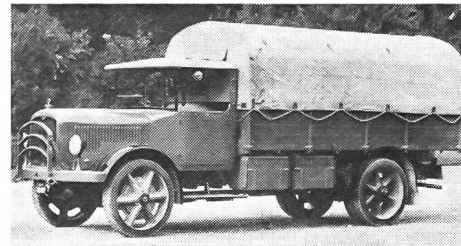
5415 Nussbaumen bei Baden  
Telefon 056 82 11 12



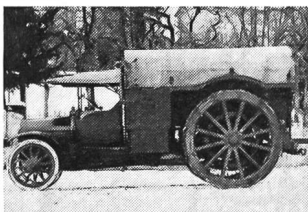
Berna-Artillerietraktor, 1918.



Berna-Armeelastwagen, Typ C2/GC, 1914.



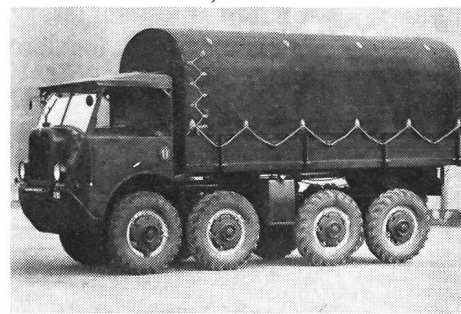
Armeelastwagen, Typ 5BLD, von Saurer-Berna, 1933.



Saurer-Armeetraktor, 1918.



Armeelastwagen, Typ 4CT1D, von Saurer-Berna, 1941.



Geländegängiger Armeelastwagen, Typ M8, von Saurer-Berna, 1943.



Geländegängiges Mannschafts- und Schleppfahrzeug der Artillerie, Typ 4MH, von Saurer-Berna, 1946.



Geländegängiger Allradwagen von Saurer-Berna, Typ 2DM/2VM, seit 1964 im Einsatz als Lastwagen und Kipper.



## Die Armee wählt «Formel D»

Das «D» steht hier für Diesel, und «Formel D-Fahrzeuge» sind die bekannten Lastwagen von Saurer und Berna.

Als der «Habermotor» vom Motorfahrzeug abgelöst wurde, waren Saurer und Berna von Anfang an dabei. Manches Motorfahrerherz schlägt höher beim Gedanken an die AM III, die AM V, die AD-Typen und die alten Berna; an die BLD, die zum Lenken gehörige Muskelkräfte erforderten und beim Schalten so herrlich kratzten; an die Berna-Traktoren, die CRD und

4MH; an die M6 und M8, wahre Tatzelwürmer, die mit jedem Terrain fertig wurden; und an die 4x4 die immer noch getreulich ihren Dienst versehen. Und heute ist der 2DM/2VM von Saurer-Berna in seiner Klasse das stolze Paradepony unter den Armeelastwagen.

Und das Erstaunliche ist, dass sich Privatunternehmer bei Versteigerungen um solche Fahrzeuge reissen und sie noch jahrelang verwenden. Erstaunlich? Eigentlich nicht. Denn Armee und private Unternehmer wissen: auf «Formel D» kann man sich verlassen.

Aktiengesellschaft  
Adolph Saurer  
9320 Arbon  
Tel. 071 46 91 11



Motorwagenfabrik  
Berna AG  
4600 Olten  
Tel. 062 22 18 55